

**ekainak 22 /  
irailak 8**

**KULTUR**

**2018**

Orain dela 23 urtetik hona, **KULTUR**rek udaz gozatzeko aukera ematen du Nafarroan, herritik atera behar izan gabe. Urte horietan zehar, programa handitu eta garatu egin da eta, gaur egun, **udako sasoiaren aisialdi- eta kultura-proposamen garrantzitsuena bilakatu da Nafarroan.**

Nafarroako Gobernuko Kultura, Kirola eta Gazteria Departamentuak antolatzen du eta Nafarroa osoan barna hedatzen den zirkuitu musikal bat eskaintzen du, herritarrek kalitatezko musika-proposamenak ikusteko eta entzuteko aukera izan dezaten gure lurraldeko musika-tradizio nabarmena han bilduta.

**KULTUR**rek kultura-jardueraren deszentralizazioa sustatzen du, Iruñetik kanpora eramanda; **eta gure Komunitateko musika-taldee beren lana beste udalerrri batzuetan erakusteko aukera eman die.** Hala, musika-formatu askotarikoak biltzen ditu, bai tradizionalak, bai garaikideak. Baina **KULTUR**ren programazioak, musika-proposamenez gain, dantza eta arte plastikoak ere hartzen ditu barne.

2018an, **jarduera-programa ostegun, ostiral eta larunbatetan garatzen da, ekainaren 22tik irailaren 8ra bitarte, 36 herri eta intereseko lekutan.** Horretan, **musika-, dantza- eta arte-arloetako programazio** zabala eta ugaria eskaintzen da. Gainera, larunbatetan, turismoaren arloko proposamen batekin osatuko da kultura-proposamena.

**Uztailaren 20tik abuztuaren 20ra, Javier Ciga** margolari nafarraren obraren erakusketa bat egonen da **Bertizko Jaurerrian.**

**KULTUR** egiten dugun lagunon nahia da aurtengo **KULTUR**reko edizioa disfrutatze modukoa izatea, baita ahazteko zaila izatea ere. Horixe baita **KULTUR, Mendialdeko, Erriberako eta Erdialdeko herrietako plazez eta karrizez gozatzeko ekimen bat.**



*Jirafa edertasunaren enblema da, eta Nafarroako paisaian azaleratzen da, programa honek biltzen duen talentu artistikoaren alegoria gisa.*

# ekainak 22 / irailak 8

## KULTUR

2018

ekaina

### 22<sup>og</sup> Eñaut Elorrieta

TAFALLA  
CENTRO CULTURAL  
TAFALLA KULTURGUNEA (\*)  
20:30

### 23<sup>or</sup> 🏰 Coral Aritza de Aibar

ORREAGA /  
RONCESVALLES  
KOLEGIATAKO ELIZA  
19:00

ekaina

### 28<sup>og</sup> Coro Góspel Alaikapela Abesbatza

UXUE  
UDAL PLAZA  
20:00

### 29<sup>or</sup> Kiroiak. Helena Lizari eta Laida Aldaz

GARES  
MENA PLAZA  
20:00

### 30<sup>lr</sup> 🏰 Erakutsi bide diren dantzak Larratz Dantzari Taldea

LODOSA  
KULTURA ETXEA  
19:00



LARUNBATETAN.  
JARDUERA  
TURISTIKOAK

(\*) TAFALLA  
Prezioa 8€  
Sarreren salmenta:  
patronbase.com/\_/  
Tafalla/Productions/

(\*\*) ZUGARRAMURDI  
Leizera sartzeko  
prezioa 4,50€

uztaila

### 5<sup>og</sup> Trío Palatino, Valdi eta Marcela

DONAMARIA  
JAUREGIA DORRETXEA  
20:00

### 6<sup>or</sup> Zorongo

FALTZES  
FORUEN PLAZA  
22:00

### 7<sup>lr</sup> 🏰 Esencia Jazz

ERRONKARI  
PLAZA  
20:00

uztaila

### 12<sup>og</sup> Diabulus in Musica

ARGUEDAS  
SAN MIGEL PLAZA  
20:00

### 13<sup>or</sup> IDDWAC

ARBIZU  
OLAZTEA TERRAZA  
21:00

### 14<sup>lr</sup> 🏰 Coral Erkudengo Ama Abesbatza Altsasukoa

IRANTZUKO  
MONASTERIOA  
ELIZA  
12:00

uztaila

### 19<sup>og</sup> Christina Rosenvigé

SAN ADRIÁN  
FRUCTUOSO MUERZA PLAZA  
22:00

### 20<sup>or</sup> Gozategi

ETXARRI ARANATZ  
PLAZA  
20:30

### 21<sup>lr</sup> 🏰 Boîte à musique Marco Bellizzi

LEKUNBERRI  
PLAZA  
20:00

uztaila

### 26<sup>og</sup> Bruna Sonora

CORELLA  
FORUEN PLAZA  
21:30

### 27<sup>or</sup> La otra & Las locas del Co.

ESTELLA / LIZARRA  
LOS LLANOS  
KULTURAGUNEKO  
LORATEGIAK  
21:00

### 28<sup>lr</sup> 🏰 Ardanfusión

LOS ARCOS  
PLAZA  
21:00

abuztua

**2<sup>og</sup>**  
**Strombers**

RIBAFORADA  
CABALLEROS  
TEMPLARIOS KALEA  
22:00

**3<sup>or</sup>**  
**Fusioak**  
**Aukeran Dantza**  
**Konpainia**

ELIZONDO  
PLAZA  
20:30

**4<sup>lr</sup>** 🏰  
**Musikarren**  
**koloreak**

OTSAGABIA  
PLAZA  
22:00

abuztua

**16<sup>og</sup>**  
**Rock**  
**Classical Trío**

IZABA  
ANFITEATROA  
20:30

**17<sup>or</sup>**  
**Pachawa**  
**Sound**

ZANGOZA  
ARCADAS PLAZA  
23:00

**18<sup>lr</sup>** 🏰  
**YSI**  
**Kalima**

FITERO  
LAS MALVAS PLAZA  
21:00

abuztua / iraila

**30<sup>og</sup>**  
**Tximeleta**

MENDIGORRIA  
PLAZA  
20:30

**31<sup>or</sup>**  
**Suakai**  
**on the Rocks**

ARTAXOA  
QUINTA PARKEA  
20:00

**1<sup>lr</sup>** 🏰  
**Smoking**  
**Stones**

ALTSASU / ALSASUA  
FORUEN PLAZA  
23:00

iraila

**6<sup>og</sup>**  
**Mielotxin**

AGOITZ  
KULTURA ETXEA  
21:00

**7<sup>or</sup>**  
**Kepa Junkera**  
**& Sorginak**

LEITZA  
PLAZA  
20:00

**8<sup>lr</sup>** 🏰  
**The**  
**Clams**

TUTERA  
ALFONSO I  
EL BATALLADOR PLAZA  
20:30

abuztua

**9<sup>og</sup>**  
**Random**  
**Thinking**

VIANA  
SAN PEDROKO  
HONDAKINAK  
21:00

**10<sup>or</sup>**  
**Ramón**  
**García Septet**  
**Proyecto Luces**  
**del Norte**

MARCILLA  
GAZTELUA  
21:00

**11<sup>lr</sup>** 🏰  
**Tafallako**  
**Tubala Uxo**  
**abesbatza**

LA OLIVAKO  
MONASTERIOA  
ELIZA  
19:00

abuztua

**23<sup>og</sup>**  
**Mara**

ZUGARRAMURDI  
SORGINEN LEIZEA ("")  
18:00

**24<sup>ol</sup>**  
**Hego**  
**Haizeak**

ORBAIZETA  
PILOTALEKUA  
20:00

**25<sup>lr</sup>** 🏰  
**Coro In**  
**Tempore**  
**Abesbatza**

LEIREKO  
MONASTERIOA  
ELIZA  
19:45

ERAKUSKETA



BERTIZKO  
JAUREGIA

uztailak 20 /  
abuztuak 20

**J. CIGA**

**Figurazioa**  
**eta esentzia**

## KULTUR

ekainak 22 /  
irailak 8

**22 or**

## **Eñaut Elorrieta**

**TAFALLA**

CENTRO CULTURAL TAFALLA KULTURGUNEA / 20:30

Prezioa: 8€

**Eñaut Elorrieta** musikari eta konposatzailearen kontzertu akustikoa. Haren zuzeneko emanaldiak oso zainduta egoten dira, eta beren barne-kartografiako bideetan barna bidaiatu eta ibiltzeko gonbita egiten diete entzuleei. Aldi berean, besteak beste, aberri eta erbeste kontzeptuak azaleratuko dira ikusleei iradokitako emozioen geografian, non deserriratzeari bakardadea baita, biluztasuna; babesik gabeko sentimenduen narrazioa da.

Eta Eñautek ikuspegi horietatik guztietatik begiratzen dio erbesteari. Eta, horretarako, bere testuetatik abiatzen da, baina beste poeta eta idazle batzuen lumaren konplizitatea ere bilatu du. Horietako batzuek bertatik bertara bizitu dute erbestea (**Joseba Sarrionandia** edo **Joan Oliver**); beste batzuek, berriz, erbesteratze poetikoari buruz idatzi dute (**Mario Benedetti**, **Harkaitz Cano**, **Bernardo Atxaga**). Eñaut barru-barrukoa bezain soziala den gai horretaz jabetu da eta, hitzen eta musikaren bidez, bizitzeko moduko lur-zati bat zedarritu du.

**Eñaut Elorrieta** (Gernika, 1975) **Ken Zazpi** talde euskaldun sendoaren sortzaile eta abeslaria da. Talde horrek, besteak beste, honako lan hauek sortu ditu: *Atzo da bihar* (2001), *Argiak* (2007) eta *Phoenicoperus* (2015) azken diskoa.

Baina, 2013an, **Eñaut Elorrietaren** ibilbide artistikoan, bide berri bat ireki zen, bere lehen bakarkako lana, *Deserriko kantak*, argitaratu baitzuen Elkar diskoetxearekin. Ordutik hona, bakarlari gisa nahiz **Ken Zazpiko** abeslari gisa ibili da eta kontzertu bira garrantzitsua egin du zenbait areto eta antzeztokitan.

Kontzertu horretan, bere diskoko honako kanta hauek aditu ahal izanen dira, besteak beste: *Non dago nire herria*, *Geografia*, *Nire aitaren etxea*, *Azken balsa* eta *Deserriko kontradantza*.

**ekaina**  
**KULTUR**



**23 Ir**

## **Oibarko Aritza Abesbatza**

**ORREAGA / RONCESVALLES**  
KOLEGIATAKO ELIZA / 19:00

**Aritza Abesbatza** 1974an sortu zen eta 1989z gero jardunean aritu da etengabe. **Aritza Abesbatza**ren emanaldiak biderkatu egin dira azken urteotan, eta polifonia eta folklorea biltzen dituen askotariko errepertorio goresgarria osatu ahal izan du; mota guztietako gertaeratarako programazioak ditu, hala nola udaberriko kontzertuetarako, Eguberrietarako eta Oibarko Erdi Aroko azoketarako. Gainera, herrian antolatzen diren beste kultura-ekitaldietan ere parte hartzen du, baita Behe Mendialdeko Elkartek (Xabierren Lurak Partzuergoa, gaur egun) antolatutakoetan ere. Halaber, Sahararen edo Kamerunen aldeko ongintzako kontzertuak egin ditu, eta *A un paso* dokumentalerako zenbait kanta grabatu. Castelloko *Aplec Nadalenc x. jaialdian* hartu zuen parte, 2017an.

**Fernando Otano Navarro** (zuzendaria). Kantuko erdi mailako gradua ikasi zuen, Pablo Sarasate goi kontserbatorioan. Iruñeko katedraleko abesbatza eta Oibarko **Aritza Abesbatza**ren kidea izan zen eta beste abesbatza batzuekin ere kolaboratu du, hala nola Zangozako **Nora abesbatza**rekin eta **Sine Nomine** abesbatza rekin.



**23 Ir**

**Bisita gidatua  
Orreagako multzora  
eta altxor-museora**

**ORREAGA / RONCESVALLES**

16:30 / 1 ordu 30'  
Priorearen etxearen leihatila  
Prezioa: 6€

**Erreserbak:**

T. 948 79 04 80 / 670 28 99 97  
auriaorreaga@gmail.com





# ekaina KULTUR



## 30 Ir Bisita eta dastatzea Perón kontserba- industrian

### LODOSA

11:00 / 1 ordu  
Perón kontserba-industria  
Prezioa: dohainik

### Erreserbak:

T. 948 69 45 02  
c.peron@terra.com

*Aurrez eman behar da izena ezinbestez*

28 og

## Coro Góspel Alaikapela Abesbatza

### UXUE

UDAL PLAZA / 20:00

15 urte baino gehiagoko ibilbidea duen abesbatza bat gara. Gure izena *Akapela* (a capella) eta *Alaitasuna* hitzen arteko konbinazioa da eta laguntasunaren, senidetasunaren eta musikarekiko eta, bereziki, kantuarekiko maitasunaren espiritua bildu nahi du. Errepertorio berritzailea aurkeztu nahi dugu, Gospelez eta beltzen musika espiritualetz bakarrik osaturik, ikusleak harritu eta kutsatzeko, unea bizi dezaten.

**Alaikapena** nortasun eta ezagugarri propioak dituen musika-proiektu serio bat da eta Nafarroan Gospel hutsa kantatzen duen abesbatza bakarra.

Musika afroamerikarraren testuinguruan kokatu behar da Gospela; Estatu Batuetako kotoi-plantazioetan du jatorria, 1800. urtearen inguruan. Esklabo zeuden pertsona horiek kotoia biltzen zuten bitartean beren aieneak adierazten hasi zirenean sortu zen; beren mina bideratzeko modu bat zen; hala, berentzat libre zen espazio bakarraren gunera ailegatzeko ahal ziren, non beren egoera emozionalak partekatzen ahal baitzituzten eta, aldi berean, nolabaiteko askatasuna sentitu.



**29 or**

## **Kirolak. Helena Lizari eta Laida Aldax**

**GARES**

MENA PLAZA / 20:00

*Kirolak*, 8 euskal kiroletan oinarritutako koreografia bat dat; kirol horiek landa-inguruneke jardueretan dute jatorria, eta, dantza garaikidearen bidez, interpretazio berri bat ematen zaio euskal kulturari.

**Helena Lizariren** eta **Laida Aldazen** arteko elkarlana da. Zenbait urte daramatzagu atzerrian lanean, bidaiatzen eta bizitzen; dantzak eramaten gaituen lekuan lurra hartzen, eta, une honetan, gure sustraian ondora ekarri gaitu. Beharbada sustraia ez da lotura, abiapuntua baizik; beste herrialde batzuetan lan egin izanak beste kulturetara, beste jendearengana hurbildu gaitu, eta, horri esker, beste ikuspegi batetik begiratzeko ahal diogu gure buruari. Zenbat aldiz galdetu diogu gure buruari nongoak garen? Zenbat aldiz deskribatu dugu gure sorterrria? Eta, aldiro, hura birdefinituz eta berraurkituz joaten gara. Urruti egoteak, batzuetan, hurbilen dugun hori ulertarazten digu; paradoxikoki, hobeki ikustarazten digu. Gure sorterrira itzuli gara haren gainean mintzatzeko, haren gainean dantzatzeko.

**30 lr**

## **Erakutsi bide diren dantzak Larratz Dantzari Taldea**

**LODOSA**

KULTURA ETXEA / 19:00

Gure ikusizunean, folklore tradizionalan oinarritutako dantza-sorta bat aurkezten dugu museo bateko margolan-erakusketa bat balitz bezala. Museoko gidariak ikusten dituzten objektuak eta margolanak azaltzen dizkie bisitariei. Pertsona horien artean, aitatxi bat eta haren bilobak ditugu. Aitatxi horren kontakizunaren bitartez, haurrek ikusten dute margolanak ireki egiten direla barruan gordetako historiari bidea ematen dioten atekak balira bezala.

Erretratututako pertsonak bizidun bihurtzen dira dantza ikusteko beste modu bat erakusteko, folklorea interpretatzeko beste modu bat. Margolari batek errealtatea bere ikusmoldeak interpretatzen du; kolorea bere ikuspegitik hautematen duen bezala inprimatzen du; bere irudimenaren arabera irudikatzen ditu objektuak; hala, margolan bakoitzak dantza bakoitzari buruzko ikuspegi bat adieraziko du: eraldaketa bat, berrasmatze bat, folklorearen sortze-lan bat, *margolariaren* ikuspegi subjektiboak bakarrik irudikatzen ahal duena.

Dantzariak eta musikariak jarriko diete kolorea dantza bihurtu behar duten irudi horiei; figura estatikoei bizi emanen diete, paisaia mutuei musika jarriko diete, hala margolan bakoitza folklore tradizionalaren eta garaikidearen arteko nahasketa bizi eta koloretsua izan dadin.



## KULTUR

ekainak 22 /  
irailak 8

5 or

### Trío Palatino, Valdi eta Marcela

DONAMARIA

JAUREGIA DORRETXEA / 20:00

**Roberto Casadok** (txirula), **Carlos Secok** (biola) eta **Sergio Larriónek** (gitarra) osatzen dute **Trío Palatino**; hiru musikari horiek prestakuntza handia dute eta esperientzia zabala ganbera-musikan; horri esker, banakako nahiz taldekako ganbera-kontzertuak eman dituzte zenbait herrialdetan, hala nola Espainian, Andorran, Italian, Frantzian, Ingalaterran, Polonian, Hungarian, Taiwanen, Australian, Kanadan, Marokon eta Estatu Batuetan.

Errepertorio zabala dute, askotariko estiloekin. Italiar eta Europar Erdialdeko klasizismoak utzitako ia obra guztiak biltzen ditu eta horrek erakusten du, batetik, talde horrek musika garaikidearekiko duen interes handia, eta, bestetik, egile klasiko eta herrikioen obra moldatuak ganbera-errepertorioan sartzeko gogoia. Oraingoan, **Valdi eta Marcela** dantzari-bikotearekin batera hartuko dute parte, Tangoan eta Argentinako folklorean espezializatutako dantzariak.

6 or

### Zorongo

FALTZES

FORUEN PLAZA / 22:00

Flamenkoa beste musika batzuekin uztartuta. **Zorongoren** flamenkoak ez du mugarik ezagutzen. Bere konposizioetan, **Zorongok** gure garaiko eklektizismoa harmonizatzen du, soinu oso pertsonalaren bidez, mota askotako publikoarengana ailegatzeko.

1999. urteaz gero ari dira lanean; eta lau disko grabatu dituzte, betiere sormen-espazio bat bilatzen tradizioaren eta berrikuntzaren artean, herrikoiairen eta unibertsalaren artean.





**7 Ir**

## **Esencia Jazz**

**ERRONKARI**

PLAZA / 20:00

**Esencia Jazz** Nafarroako musika-talde bat da. **Jose Luis Montañés** (baxu elektrikoa) kanariarrak sortu zuen taldea 2009an eta, hortik, zenbait instrumentu-jotzaile igaro eta gero, Iruñean sendotu zen gaur egun dituen kide nafarrekin, **Carlos Cía** (bateria) eta **Félix Sola** (teklatua).

Errepertorio askotarikoa dute, bai kantei bai estiloei dagokienez, hala nola: bossanova, jazzik ezagunena, betiko boleroak, funk dantzagarria eta soinu-bandak. Hori dena formatu instrumentalean, jazz-ukitu originalarekin eta teklatuak, baxuak eta bateriak osatutako hirukote gisa. Atzoko eta gaurko musika, edozein motatako entzuleek kontzertu atsegin batez disfruta dezaten. Urte hauetan zehar, taldeak emanaldi asko eman ditu Nafarroan nahiz Nafarroatik kanpo.



**7 Ir**

## **Exagutu Erronkariko Gaxta**

**ERRONKARI**

17:00 / 1 ordu  
Larra Gaztandegia.  
Enpresa parkea. Burgi  
Prezioa: 3€

**Erreserbak:**

T. 948 47 52 56  
oit.roncal@navarra.es



**uxtaila**  
**KULTUR**



**12 og**

## **Diabulus in Musica**

**ARGUEDAS**

SAN MIGEL PLAZA / 20:00

Musika klasikoaren pasioa metal gordinenarekin nahasten bada, emaitza, dudarik gabe, **Diabulus in Musica**-ren antzeko zerbait izanen da. Talde hori maila nazionaleko garrantzitsuena da bere generoan, eta nazioartean, ezezagunenetako bat; eta 2010. urteaz gero, European barna dabil bere musika zabaltzen. Beren lehenbiziko diskoa mundu osoan argitaratu zen **Metal Blade Records** estatubatuar zigiluaren eskutik.

Gerora, gaur egun rockaren eta metalaren munduan garrantzitsuenetako bat den konpainia batekin sinatu zuten: **Napalm Records** (Austria). Horiekin, beren laugarren diskoa argitaratu berri dute, *Dirge for the Archons* izenekoa, eta, horrekin batera, Europa osoan barna ibili dira bira egiten, ia gelditu gabe.

Haien musikak paraje desberdinetara eramaten du entzulea eta hunkitu egiten du bere opera-pasarte leunekin, eztarri-hots latzekin, koro epikoeekin, orkestra-interludioekin eta metalik gogorrenarekin. Apustu moderno eta urratzailea da eta entzulea epel utziko ez duen izugarritzko zuzenekoa du.

**14 Ir**

## **Bisita monasteriora**

**IRANTZUKO MONASTERIOA**

12:00 / 1 ordu  
Informazio-gunea  
Prezioa: 3€

**Erreserbak:**

T. 948 52 00 12 / 646 18 52 64  
info@tierrasdeiranzu.com



## 13 or **IDDWAC**

**ARBIZU**  
OLAZTEA TERRAZA / 21:00

**IDDWAC** 70eko hamarkadaren bukaeran sortu zen Iruñean, orduan maiz entzuten hasia zen sustrai zeltetako folk-musikaren inguruan. Lehenbiziko taldekideen artean aldaketaren bat gertatu eta gero, 80ko hamarkadaren erdialdean bereizi ziren ehun bat kontzertu eman eta gero. Hala ere, bi hamarkada geroago, bandako kideek topo egin eta berriz elkartzea erabaki zuten; etapa berri bat abiatu zuten errepertorio berrituarekin eta *"Ahora volvemos"* diskoarekin. Hor, hamabi kanta biltzen dira, **IDDWAC**eren estilora folk zelta sortzeko modua zein den erakusten dutenak: gure egiten dugu, sinpletasunaren xarma kendu gabe.

Oraingo honetan, **Juan Batalleren** (flauta eta letoizko txirula) kolaborazio berezia izanen dute.

Kideak: **Fermín Ansó** (biolina), **Víctor Prieto** (gitarra), **Fernando Rey** (mandolina, bodrham, perkusioa), **Vicente Ferrer** (baxua eta perkusioa).  
Laguntzen du: **Juan Bataller** (flauta eta whistle).

## 14 Ir **Coral Erkudengo Ama** **Abesbatza Altsasukoa**

**IRANTZUKO MONASTERIOA**  
ELIZA / 12:00

**Erkudengo Ama** abesbatza 1982an sortu zen, Altsasun. Erkuden parajeen dagoen Ama Birjinari eskainitako ermita batetik datorkio izena. **Gabriel Alegría** izan zen lehen zuzendaria. Geroago, **Sara Salazar** eta **Lourdes Macho** aritu ziren, eta, 1997. urteaz geroztik, **Inmaculada Arroyo** aritzen da horretan. 42 pertsonak osatuta dago, eta Nafarroako Gobernuaren hainbat kultura-programaziotan aritu da, baita Euskal Herriko zenbait herritan ere. *Tolosako Nazioarteko Abesbatza Lehiaketako* Abesbatza Gazteen atalean parte hartu zuen, eta trukeak egin izan ditu, besteak beste, Rotako, Montblanceko, Medina de Pomareko, Azkoitiko, Oñatiko, Argentinako abesbatzekin.

2007ko irailean, *Nafarroako Abesbatzen Federazioaren* CDaren *–Gabon Kantak–* lehen kantua grabatu zuen. 2008ko abuztuan, bidaia bat egin zuten Vienara, eta Austriako zenbait herritan eta hiriburuko zenbait agertokitan aritu ziren. Urte hartako azaroan, Nafarroako Abesbatzen Federazioaren ordezkari aritu zen *Euskal Kantak* jaialdian, Amurrión. Abenduaren 5etik 8ra bitarte, Nazioarteko 2. *Biltzar Etno-historiko eta Musikalean* parte hartu zuen, abesbatza gonbidatu gisa, Orosein (Sardinia).

2009ko maiatzean, Nafarroako Gobernuaren *Vianako Printzea* saria **Agustín González Acilu** musikariari emateko ekitaldian hartu zuen parte. Urte hartako azaroan, bestetik, Cudillerora (Asturias) bidaiatu zuen, *Añoranzas de Cudillero* Habaneren eta Itsas Kantuen Nazioarteko Lehiaketan parte hartzera gonbidatu baitzuten.

2011ko abuztuko lehen astean, emanaldi-bira bat egin zuen Meridan eta Setúbalen (Portugal).



## KULTUR

ekainak 22 /  
irailak 8

19 or

### Christina Rosenvige

SAN ADRIÁN

FRUCTUOSO MUERZA PLAZA / 22:00

Hiru hamarkadako ibilbidearekin, **Christina Rosenvige**k esaten ahal du bera dela nerabetasuneko pop-estiloan biziraun duen espainiar abeslari bakarra eta pop independentearen ikono bihurtu dela, desiluraz eta heldutasunez blaitutako egile-musikaren ikonoa.

Madrilgo "mugida"ren ikonoa izan zen; bere bakarkako karrera bukaezina 1991n hasi zuen eta egile-musikan txoko bat egitea lortuz joan zen poliki-poliki. **Rosenvige**k bere burua metamorfizatzen du disko batetik bestera; bere izena gero eta handiagoa da eta beraren musika-maila muga ezezagunetara ino hedatu da. Besteak beste, honako artista hauekin aritua da: **Lee Ranaldo**, **Steve Shelley**, **Benjamín Biolay**, **Georgia Hubley**; beren diskoetako batzuetan parte hartu baitute.

2018an, bere 10. lana argitaratu du, *Un hombre rubio*; lan horretan, Christinak sendotasun emozional maskulinoan sartzen da eta zenbait identitate bere egiten ditu.

20 or

### Gozategi

ETXARRI ARANATZ

PLAZA / 20:30

2018an gaude jadanik eta **Gozategi**k bere kontzertuen gira hasi berri du.

25 urte urrenaren ospakizunak pozgarriak eta alaitsuak izan dira eta egia esan oraindik eskatzen digute pasaden urteko abestiak.

Baina esan bezala, **Gozategi** aurrera begiratzen ari da eta material berria prestatzen, 2018an, taula gainean jotzeko. Hortaz, aurtengo gira, erreperitoriari begira nahasketa bat izango du, 25 urteurrenaren abesti ezaguratzuenak eta beste alde batetik abesti berrien zerrenda.

Oso pozik gaude abesti berrieekin eta gogo handiz ari gara lanean plazan jarduntzeko.

Euskal Herriko plaza dalako gure kulturaren adierazgarri nagusia. Plazan elkartzeko delako. Hori lortzeko bidean parte hartu nahi du **Gozategi** musika ta mezuarekin. Adin eta kolore guztiak elkartu nahi ditugu gure musikaren inguruan, eskutik hartu ta kalejira bat dantzatzuz.





**21r**

***Boîte à musique***  
**Marco Bellizzi**

**LEKUNBERRI**

PLAZA / 20:00

*Boîte à Musique* taldearen musika-proposamena Europan egiten ari den xxi. mendeko jazzaren barruan kokatzen ahal da. Europako jazz bere musika-heldutasunera ailegatzen ari da, edozein mugatetik aske; orain arte inoiz ez bezalako sormen-mugimendu aparta da, non musikariek beren burua nahi duten bezala adierazteko askatasuna baitute.

Honako hau da *Boîte à Musiquer*en funtsa: musikariaren arteko sormenerako espazio bat, non bakoitzak bere hizkuntza erabiltzen baitu, konplexurik gabe, loturarik gabe, jatorri desberdinetako berezko aniztasunarekin. Kide bakoitzak besteengandik aparte egina du bere ibilbidearen zati, eta eskarmentu horrek, hain zuzen ere, sustatzen du beren musika-interpretazioa. Proiektuak jazzaren tradizioarekiko errespetu handia nahiz egungo sormen-abangoardiarekikoa uztartzen ditu eta, hala, proposamen zintzo eta dotorea du emaitza gisa.

**Marco Bellizzi** (tronboia), **Luis Giménez** (gitarra), **Iván San Miguel** (kontrabaxua), **Gonzalo del Val** (bateria).



**21r**

***Bisita gidatua***  
***Bikain-era...***  
***mantentzen den***  
***ohitura***

**LEKUNBERRI**

19:00 / 1 ordu 30'

Ongi Etorri etxea - Etxarri-Larraun

Prezioa: dohainik

Erreserbak:

T. 672 423 336

quesosbikain@gmail.com







**26 og**

## **Bruna Sonora**

**CORELLA**

FORUEN PLAZA / 21:30

Denon memorian dauden melodietatik abiatuta (*La Tarara, El Vito, Anda Jaleo, el Arbolé...*), **Bruna Sonora** taldeak honako hauek dastatzen dituen musika eskaintzen digu: jazza, musika klasikoa, flamenkoa eta sustrai mediterraneoko soinu-usainak, hala nola *klezmer*, bereber musika edo turkiar musika.

**Bruna Sonora**ren musikaren izaerari herrien eta kulturen arteko lotura-mezu bat dario, jende desberdinaren arteko errespetu- eta bizikidetzamezu bat, elkarren arteko komunikazio- eta aberaste-mezu bat.

Honako sari hauekin aitortu zaio **Bruna Sonorari** bere lanaren kalitatea: Ermuko *Folkez Blai* lehiaketako 1. saria 2016an; *Urdufolk* lehiaketako 1. saria 2017an; *Burgos Raíz y Evolución* lehiaketako 3. saria 2017an; eta zenbait jaialditan ere hartu du parte, hala nola *Getxo Folk* jaialdian, eta oso kritika onak lortu ditu.

*Folk baino areago, Bruna Sonorak jazz* egiten du, zenbaitetan telefilmikoa (...) eta *igandean eman zuten kontzertua 33. Getxo Folk jaialdiko hoberenetako bat izan zen.* (**Oscar Cubillo**. El Correo Vasco. 2017-10-2)

**28 Ir**

## **Santa Maria elizara bisita gidatuak**

**LOS ARCOS**

17:00etatik 19:00etara / 20'

Eliza

Prezioa: 2€

Erreserbak:

T. 948 64 00 21

turismo@losarcos.es





**27 or**

## **La otra & Las locas del Co.**

**ESTELLA / LIZARRA**

LOS LLANOS KULTURAGUNEKO LORATEGIAK / 21:00

*Beharrak aginduta hasi nintzen idazten, orain dela urte batzuk, bakardade-krisialdietako batean. Orduan ohartu nintzen nire burua sendatzeko balio zidala eta, harrezkero, zauriak musikaren bidez garbitzeko ohitura hartu nuen (...).*

Horrela aurkeztu zuen bere burua Madrilgo kantautore horrek bere lehen diskoa finantzatzeko *crowdfunding* arrakastatsua ezagutzera eman zuenean, 2014ko bukaeran; *Pa'fuera y pa'dentro* izeneko disko hori modu aktibistan grabatu zuen, balibide gutxiarekin baina ilusio handiz.

**La Otrak** letra ironiko eta kritikoen bidez hitz egiten digu, baina letra intimista eta, batez ere, pertsonalak erabiltzen ditu; egile- eta protesta-kantagintzan zegoen hutsune bat bete du, sentikortasun desberdin batetik abiatuta, eta gero eta askotarikoagoa duen publikoak emozioz hartu du.

Bere bigarren diskoa, *Creciendo*, argitaratzear dago, eta hura ere *crowdfunding*aren bidez finantzatua da. Gainera, proiektu horretan, emakumez osatutako talde batek **-Las locas del Co.-** ere hartuko du parte, eta horiekin batera egingen du bira, formatu akustikoaren birarekin modu paraleloan.

**28 Ir**

## **Ardanfusión**

**LOS ARCOS**

PLAZA / 21:00

Lau musikaririk osatzen dute taldea. Ahotsa (**Montse Zabalza**) eta instrumentu-jotzaileak (**Francisco Herrero, Joseba Loinaz eta Txema Garcés**) aritzen dira taldean, zenbait musika-estilo fusionatu eta berezko bat sortzeko asmoz.

Haiek egindako temak joko dituzte, baita bertsiok ere: **Brel, Leonard Cohen, Mikel Errazkin, Imanol...** Testuek ere badute garrantzia: **Mikel Arregi, Lorca**, japoniar kulturaren aipuak (**Haikuak**).



## KULTUR

ekainak 22 /  
irailak 8

2<sup>o</sup>g

### Strombers

#### RIBAFORADA

CABALLEROS TEMPLARIOS KALEA (BARRANCO) / 22:00

Cardona, 1998. Asmo handirik gabeko talde bat sortu zen, ongi pasatzeko *jam sessionak* antolatzen zituena. Gauzak ontzen hasi ziren eta beren lehen kantak sortu zituzten.

Cambrils de Muntanya, 2002. Taldeak bere lehen maketa grabatu zuen eta handik atera zen bere lehenbiziko lana: *Fiesta Illegal, 1. bol.* (Zinetik Records).

2005ean, beren diskoetxearekin kontratu-neurri zorrotzekin lotuta zeudenez, harekin harremana etetea erabaki zuten. **Strombers Records** sortu zuten eta beren bigarren lana argitaratu: *Que Ruli!* (Dabilela!). Disko horrekin eta CDak bi euroan saltzeko estrategiaren bidez, *Que Ruli!* Kataluniako salmenta-zerrendetako goiko postuetara ailegatu zen, hedabideetan ia agertu gabe. Taldeak entzule gazteak eta festazaleak erakartzen ditu; beren publikoa oso fidela da eta, gainera, urtetik urtera, berriro egiten da. 2006an, 51 emanaldi egin zituzten entzule askorekin. 2007an, 71 emanaldi egin zituzten eta beren hirugarren lana merkaturatu zuten: *Blú*. 2008an, 68 emanaldi. Orduan, taldea egonkortu egin zen eta, hori dela eta, haren zuzeneko are kementsuago, festazaleago eta osoagoa bihurtu zen.

2009an, *Extraterrestres* lana sortu zuten eta hiru urteko bira egin zuten lan horrekin. Horren ondotik erabaki zuten bolada batez diskoak argitaratzeari uztea, taldearen kantetan eta soinuaren kalitate hobea bilatu nahian. 2012an, azkenean, bosgarren diskoa argitaratu zuten, *Jrujenjúnjel, Tocant el cel amb la mà* kantaren bideokliparekin batera; horrek, oso denbora laburrean, 100.000 bisitaldi baino gehiago lortu zituen *youtuben*.

2013an, beren azken diskoa grabatu zuten, seigarrena; *10 anys de festa il-legal* izena du eta zuzeneko CD+DVD bikoitza da, non beren ibilbide osoko gairik enblematikoenak berrikusten baitituzte. 2015ean, *Tavernaris* lana atera zuten, ukitu latinoekin.

3<sup>o</sup>r

### Fusioak. Aukeran Dantza Konpainia

#### ELIZONDO

PLAZA / 20:30

**Aukeran Dantza Konpainiak** *Fusioak* ikuskizuna aurkezten du, eta euskal dantzaren erritmo, soinu eta osagaien eta nazioarteko beste folkloreen arteko fusioa egiten du dantzaren bidez; ikuskizun harrigarri, berritzaile, moderno eta berezi bat.

Ordubeteko ikuskizun bat kalerako eta jende guztiarentzat; kalitate plastiko handia du, lurralde desberdinetako elementuekin, eta, ororen gainetik, ikusleak hunkiarazteko sortu eta pentsatuta dago.

Zuzendaria: **Edu Muruamendiaraz**.





**4 sáb**

## **Musikaren koloreak**

**OTSAGABIA**

PLAZA / 22:00

Begiak ixten badituzue musika entzun bitartean, erraza da zure burua koloreetara eramaten uztea. Sentikortasuna ageri-agerian. Txistuek, eskusoinuak, ahotsak, pianoak, kontrabaxuak eta gitarrak osatutako familia horren kontzertuan, kolore guztietako musika eskaintzen da.

Musika klasikoa, barrokoa, tradizionala, zelta eta fusioa. Txistua eta pianoa; txistua, silbotea eta eskusoinua. Txistua, bateria, kontrabaxua eta ahotsa... Kontzertu horretan, instrumentuen zenbait taldekatze egiten dira, eta harrিতa uzten gaituen eskaintza bat lortzen dute. Txistua gainerako instrumentuekin senidetua, baina obra guztien protagonista.

Oso erraza da *Musikaren Koloreez* disfrutatzea.



**4 Ir**

## **Bisita gidatua: Irati aireko ikuspegitik. Abodi**

**OTSAGABIA**

10:00 / 3 ordu

Abodiko eski-estazioa, NA-2011 PK7

Bidexka: 1h 30' (Min 10 pax, max 35 pax)

Prezioa: dohainik

**Ereserbak:**

T. 948 89 06 41 / oit.ochagavia@navarra.es

## **Bisita gidatua Otsagabiara**

18:30 / 1 ordu 30'

Otsagabiko turismo-bulegoa

Prezioa: 1€ helduak, adingabeak dohainik (Max 35 pax)

**Erreserbak:**

T. 948 89 06 41 / oit.ochagavia@navarra.es



**abuztua**

**KULTUR**



**11 Ir**

**Bisita gidatua: Historia,  
arte eta espiritualtasuna  
Monasterioan**

**LA OLIVAKO MONASTERIOA**

17:00 / 45'

Monasterioko atezaindegia

Prezioa: 2 €

Erreserbak:

T. 948 72 50 06

[biblioteca@monasteriodelaoliva.org](mailto:biblioteca@monasteriodelaoliva.org)

**9 og**

## **Random Thinking**

**VIANA**

SAN PEDROKO HONDAKINAK / 21:00

**Aurora eta Ángel Pérez** anai-arrebek **Random Thinking** proiektu artistikoa osatzen dute. Beren proposamen musikal bikainak folka, bluesa eta smooth jazza ditu sustraian eta kritikaren eta publikoaren babesa jaso du aho batez. Urteko Artista Hoberenen eta Disko Hoberenen artean hautatu dituzte; Antzerkien Sareak ere hautatu ditu eta herrialde osoko hedabideek gomendatzen dituzte. Kontzertuetan eta jaialdietan Espainia osoan barna ibili eta gero, beren bigarren diskoa aurkeztu dute: *Right here and now* (Hemen eta orain), **Caco Refojo** soinu-ingeniariak grabatua (hiru Grammy sariren irabazlea).

Ñabardurez eta sonoritate sakonez betetako ikuskizun gozo horrek honako premisa hauetatik abiatzen da: oraina, gurea den gauza bakarra; gure beldurrak gainditzea, eta askatasuna. Arimari hitz egiten dioten melodiak, ahotsaren eta gitarraren eskutik; horiexek dira bi anai-arreba musikari eta konposatzaile horien identitate-markak. Beren proposamena bikaina eta ahaztezina da hainbat arrazoiengatik: beren soinu organiko eta zuzenarengatik, beren konposizioen adierazkortasunarengatik, beren instrumentazio zainduarengatik eta helarazten duten energiarengatik.



**10 or**

## **Ramón García Septet** **Proyecto Luces del Norte**

**MARCILLA**

GAZTELUA / 21:00

*Luces del Norte* proiektuak **Ramón García Lara** piano-jotzaile nafarraren lehen lanari ematen dio izena. Proiektu horrek musikari horren askotariko interesak agerian jarri nahi ditu, zazpikote formatuko talde batean. Jazzeko *big banden* oihartzuna nabaria da musika horretan; izan ere, besteak beste, honako hauen eraginak erakusten ditu lotsarik gabe: **Bill Holman, Oliver Nelson, Wayne Shorter, Don Menza** eta **Dave Slonaker**. Proiektua egia bihurtzeko, Nafarroako jazzaren musikari nabarmenetako batzuek hartu dute parte.

Kideak: **Ramón García Olcoz** (tronpeta / fliskornoa), **Iñaki Rodríguez** (saxo altua), **Oskar Lakunza** (saxo tenorra), **Miguel Moisés** (tronboia), **Luisa Brito** (kontrabaxua), **Daniel Lizarraga** (bateria), **Ramón García Lara** (pianoa / konposizioa eta moldaketak).

**11 or**

## **Tafallako Tubala** **Uxo a abesbatza**

**LA OLIVAKO MONASTERIOA**

ELIZA / 19:00

**Tubala Uxo a Abesbatza, Carlos Etxeberria Alonso** musikari eta konposatzaile tafallarrak sortu zuen 1985ean. 2005. urteaz gero, **Laura Calvo Zalacainek** gidatzen du taldea.

Bere musika-ibilbide guztian zehar, hainbat kontzertu eman ditu, beste beste, Salamancan, Leonen, Araban, Gipuzkoan, Kantabrian, Zaragozan; Europan barna ere ibili da: Belgika, Frantzia, Portugal, Txekiar Errepublika, Hungaria eta Austria.

Talde hori musikazaleez osatuta dago eta ohiko elementua izaten da Nafarroako musika-eskaintzan, Foru Komunitatearen programazio kulturaleran parte hartzen baitu normalean.

2016ko abenduan, bere lehen CDa kaleratu zuen, *Música en Navidad*, eta publikoak oso harrera ona egin zion.

Honako helburu nagusi hauek ditu: taldekideei musika- eta ahots-prestakuntza ematea eta abesbatza-musika hedatzea lana eta dibertsioa uztartuz.





## KULTUR

ekainak 22 /  
irailak 8

16 og

### Rock Classical Trio

IZABA

ANFITEATROA / 20:30

Konbinatu originalak gustatzen zaizkizu? Eta *Thin Lizzy*ko Manhattan bat hartzen badugu Bach tanta batzuekin? Edo, beharbada, hobe *Queen-Vivaldi* Margarita bat? Zaporeen eta testuren arteko nahasketak gustatzen bazaizkizu, ezin duzu galdu *Classics on the rocks* kontzertua.

**Rock Classical Triok** inoizko rock-kantarik hobereenetako batzuk joko ditu (*Whiskey in the jar, Still loving you, Dust in the wind...*), eta obra klasiko ospetsu batzuen zatiekien fusionatuko ditu, hala nola *Beltxargaren aintzirarekin*, Bachen *Biolontxelorako 1. Preludioarekin* eta Mozarten *Gaueko serenata txikiarekin*. Kontzertu horretaz, musika klasikoaren zaleek, melomanoek eta betiko rockzaleek gozatuko dute, baita tarte atsegin eta dibertigarria pasatu eta,aldi berean, ikasi nahi dutenek ere. Eta bukaera erogarria du!

**Joquín Taboada** (musika-zuzendaritza, pianoa, eskusoinua eta ahotsa). Musika irakaslea da, baita konpositorea eta piano-jotzailea ere, eta kontzertu horretarako espresuki sortu ditu musika-moldaketak. Zenbait CD argitaratu ditu bere musikarekin eta abesbatza- eta ganbera-lan eta obra sinfoniko asko estreinatu ditu.

**Igor Saenz** (biolontxelo, baxua eta mandolina). Prestakuntza klasikoa izan arren, musikari polifazetiko horrek rock-, pop- eta jazz-taldeetan baita antzinako musikako taldeetan ere hartu du parte, orain dela hamarkada bat baino gehiago hasi zuen ibilbidean. Interpretazio musikala irakaskuntzarekin eta musika-ikerikuntzarekin konbinatzen du.

**Iker Bengoetxea Goya** (ahotsa, gitarra, perkusioa). Moldakortasun eta umore handiko aktore eta musikaria da, eta, haren bizitzan, bilintzi-balantza ibiltzen da soinu-estudioen eta agertokiaren artean. Bikoizketa-aktorea eta abeslaria da lanbidez. Opera-, zarzuela- eta antzerki-ekoizpen askotan hartu du parte.

17 or

### Pachawa Sound

ZANGOZA

ARCADAS PLAZA / 23:00

Gaurko musikaren munduan hobekien gordetako sekretuetako bat, ezagutzera emateko prest. Proiektu suntsitzaile bat, agertokitik bertatik zuzeneko ekoizpenetako bi izen handiek eraikia: **Miguel Zamarripa Flautek** eta **Gambeat, Manu Chaoren** baxu-jotzailea eta talde handien ekoizlea (hala nola **La Pegatina** edo **Che Sudaka**). **Pachawa Sound** kontuan hartzeko moduko 2017ko izenetako bat da. Zuzeneko da talde horren armarik hobereena eta, aurrean, disko baten bidez aurkeztu du bere burua.

**Pachawa Soundek** erreperitorio sendoa du bere kontzertuetan, mundu osoko erritmoen fusio oso dantzagarri bat abiapuntutzat hartuta. Ikuskizun aparta eta oso ahaltsua da; ikusleei hasiera-hasieratik zirrara sorrarazteko pentsatuta. Herriko festetan, aretoetan eta jaialdietan 50 kontzertutik gora eman izanak taldearen zuzenekoaren bikaintasunaren lekukotasuna ematen du. Eta urte bakarra eramaten badu ere, Kataluniatik kanpoko programatzaileen arreta erakarri du, eta Euskadiko eta Frantziako agertoki garrantzitsuetan jo du.

Besteak beste, honako hauek erakusten dute **Pachawa Sounden** nazioarteko eskarmentua: *Saute-Mouton jaialdia*, Belfort-eko *FIMU*, Zumarragako txosnak, Baionako festak edo *Bigorrako Big Bag Festival de Banhêras*. Baina Kataluniako festa handietako karteletan ere maiz agertu da.



**18 Ir**

## **YSI Kalima**

**FITERO**

LAS MALVAS PLAZA / 21:00

**Kalima**, abeslari polifazetiko eta moldakorra da eta 948 Merkatuan (Nafarroako lehenbiziko Arteen Azoka) hartu zuen parte ezusteko artista gisa; han aurkeztu zuen bere lehen diskoa, *Miscelánea*. **Edith Piaf Hirukotearen** ahotsa ere bada. Ysi Kalima haizea da: besarkatzen eta emozioz betetzen gaituen ahots bat. Goratu egiten gaitu eta ametsen munduetara garraiatu. **Ysi Kalima** lurra da: bere ahotsarekin pizten gaituen erritmoa eta indarra.

*...honako gaitasun hauek ditu: aditzen duena emozio-dimentsio batera eramaten du, alegia, noizbait ere musikarekiko pasioa sentitu duten horien bizitzan barnako bidaia batera; ...emozio-uholde bat transmititzeko gai da bere ahots goxo eta indarrez beteari esker; bere arima zahar eta mestizoarekin konektatzen duen estilo pertsonal eta besterenezin baten oinordekoa da. Ezinezkoa da bizitasun-uholde horri ihes egitea. Haren argiak energia igortzen du eta haren ahotsa emozioen mailakatze bat eragiteko gai den iman bat da.*

Zuzeneko oso zaindua denez eta erreperitorioa kontu handiz hautatua duenez, publikoa harrapatu egiten du eta esperientzia musikal eta emozional bizi batean murgilarazten du.

**Ysi Kalimak** beren lehen diskoa aurkeztuko du, *Miscelánea*; hor, hainbat musika-munduren barnako bidaia musikal mestizo bat aurkezten digu, hala nola: fadoa, jazza, bluesa, tangoa... Estatuko musikaria entzutetsuekin batera agertuko da: **Carlos Torrijano** (teklatuak), **Paco Escudero** (perkusioa), **Juan Guerra** (baxua) eta **Javier López Jaso** (eskusoinua), artista gonbidatu gisa. **Ysi Kalima** musika da, aniztasuna, sormena, fusioa, exotismoa, oroitzapena, erritmoa, dotorezia, sentsualtasuna eta pasioa agertokiaren gainean.



**18 Ir**

### **Bisita gidatua Fiteroko monasteriora**

**FITERO**

18:00 / 30-40'

Monasterioko elizako atea

Prezioa: 2€

**Erreserbak:**

T. 948 77 66 00 / turismo@fitero.es

# abuztua KULTUR



**25 Ir**

**Bisita gidatua  
eta Leyreko likorea eta  
txantxigorri dastatzea**

**LEIREKO MONASTERIOA**

18:00 /45' bisita; 30' dastatzea  
Monasterioko harrera-zentroa  
Prezioa: 3,70€ bisita; 2,70€ dastatzea

Erreserbak:

T. 948 88 41 50

visitas@monasteriodeleyre.com

**23 og**

**Mara**

**ZUGARRAMURDI**

SORGINEN LEIZEA / 18:00

Leizera sartzeko prezioa: 4,50€

**Mara** musika portugaldarraren azken ezustekoetako bat da. Lehengo urtean, Espainiako entzuleria konkistatu zuen, zenbait jaialditan (Cáceresko *Womad* jaialdia edo Getxo *Folk jaialdia*) eta hiritan edo probintzietan (Valentzia, Burgos, Cuenca, Ciudad Real edo Errioxa), eta, orain lehen aldiz aurkeztuko du Nafarroan *Folha do rosto* disko txalotua.

**Mara** ez da fado hutsa, ez da Alentejoko kantagintza hutsa, ezta folk hutsa ere. Musika portugaldarra da, baina flamenkoarekin eta jazzarekin ere egiten ditu maite-jolasak; *saudadez* eta sentimenduz betetako leku eta istorioetara eramaten gaituen ahots bikaina.



**24 or**

## **Hego Haizeak**

**ORBAIZETA**

PILOTALEKUA / 20:00

Txistua orkestretan primeran egokitzen den instrumentu bat izanda, **Hego Haizeak Txistu Bandak** ildo tradizionalena hautatu du. Banda tradizionalen gisako talde bat. Lehenbiziko txistua, bigarren txistua, silbotea eta atabala. Horiei esker, haren erreperitorioa txistuaren ildo tradizionalena eskaini eta erakusten ahal du. Baina ez dio uko egiten musika garaikideari.

**Hego Haizeak Txistu Bandako** kideen gaitasunak, mailak eta prestakuntzak aukera ematen diete ia edozein obra jotzeko.

**Aitor Urquiza Cirauqui.** Txistuko gradu profesionaleko eta goi-mailako titulua, Iruñeko Pablo Sarasate kontserbatorioan. Konposizioko goi-mailako titulua.

**Ainara Martínez Ramírez.** Gradu profesionaleko titulua, Iruñeko Pablo Sarasate kontserbatorioan.

**Asier Agirre Aranguren.** Txistuko goi-mailako graduko titulua, Nafarroako goi-kontserbatorioan. Hiru urte perkusioaren alorrean, gradu profesionalean.

**Xabier Olazabal Etxegia.** Eskusoinuko gradu profesionala Iruñean eta Zaragozan. Txistuko goi-mailako graduko titulua, Nafarroako goi-kontserbatorioan.

**Hego Haizeak Txistu Bandak** erreperitorio zabala eta ezaguna aukeratzen du. Jatorrizko obra batzuk taldekideek berek transkribatuak dira. Eta behar-beharrezkoa diren egileak.

**Pablo Sorozábal, Hilario Olazarán, González Bastida, Jose Ignazio Ansorena, Pablo Sarasate, Luis Aranburu** eta abar luze bat.

**25 Ir**

## **Coro In Tempore Abesbaxta**

**LEIREKO MONASTERIOA**

ELIZA / 19:45

**Coro In Tempore Abesbatza** Iruñeko Coral San Jose Abesbatzak 2016an hartu zuen izen berria da. Abesbatza hori 1955ean sortu zen eta, 2001. urteaz gero, **Carlos Etxeberria Alonso** musikari, konposatzaile eta irakasleak zuzentzen du.

Abesbatzak curriculum zabala du, Iruñean, Nafarroan, Estatuan barna eta Frantziako hegoaldean emandako kontzertuez betea. Lehengo urtarillaren 15ean, New Yorkeko *Carnegie Hall*-en abestu zuen, DCINyek gonbidatua (Distinguished Concerts International New York), eta **Karl Jenkins**-en *Requiem* lana interpretatu zuen munduko beste abesbatza batzuekin batera. Iruñeko Udalak eta Nafarroako Gobernuak antolatutako zikloetan parte hartu ohi du.

Azken urteotan, nazioartean ospetsuak diren konposatzaile garaikideek abesbatza eta orkestretarako idatzitako abesbatza-musika garaikidean espezializatu da.

## KULTUR

ekainak 22 /  
irailak 8

30 og

### Tximeleta

MENDIGORRIA

PLAZA / 20:30

**Tximeleta** taldea gara, 2000. urtean sortutako plaza taldea. Ordutik hainbat txokotan ibili izan gara, herriz herri, plazaz plaza.

Aurretik hainbat taldetan aritutako musikariak gara. Bateria, baxua, gitarra eta teklatuaz gain, trikitixa, panderoa edo eta gaita eta txirula bezalako instrumentu tradizionalak ere tartekatzen ditugularik. Errepertorio zabala eta anitza, zahar eta gazte asetzeko adina, euskal doinuetan oinarritutakoa (%75 euskaraz). Mejikanak, kalejirak, fandangoak edo eta folk doinuak trikitixa eta kitar elektrikoaz uztartuz; pop kantak, rock talde nagusien bertsioak euskaraz eta erdaraz...

31 or

### Suakai on the Rocks

ARTAXOA

QUINTA PARKEA / 20:00

**Suakai on the Rocks** talde horren kontzerturik intimoena da, non rockaren kanta arrakastatsuenak, balada sakonenak eta bertsiorik pertsonalenak entzun ahal izanen baitira. Azken urteotako abesti ezagun eta arrakastatsuenak inoiz ikusitako talde baten eskutik; amesten eta oroitzen lagunduko digu. Abeslariaren ahots izugarriaz gozatu ahal izanen dugu, biolinaren eta txeloaren xuxurlaz, gitarraren harmoniaz... Hori dena bateriak eta baxuak sustengatuta. Baina... Zer aditu behar dugu?

**Suakai on the Rocks** honako hauen zaleentzako kontzertu perfektua da: nazioarteko rocka, soula eta jazza. Askotariko estiloak biltzen ditu, **Sting** edo **U2**, baita **Alicia Keys** edo **Zenet** ere. Ikuskizunerako prestatu diren bertsioak oso bitxiak eta bereziak dira; kontuan hartuta horiek jotzen dituen aparteko taldea, unerik sutzuenak, baita goxoenak ere bizi ahal izanen dira kontzertu berean. **Selva Barónen** ahotsa kontzertuaren indarguneetako bat da, beti biolinak, biolontxelok, gitarra akustikoak, baxu elektrikoak eta bateriak lagunduta.



# abuztua iraila KULTUR



**1 Ir**

## **Smoking Stones** **The Rolling Stones** **oroimenean**

**ALTSASU**

FORUEN PLAZA / 23:00

Mundu osoko oroimen-bandarik  
hoberenetakotzat jotzen da eta arrakastaz  
betetako 12 urteren ondotik, bere ibilbideko  
unerik hoberenean dago.

**Smoking Stones**ek eskaintzen duen  
ikuskitzunean, bermatuta dago arrakasta;  
**The Rolling Stones**-en abesti arrakastatsuenak  
jotzen dituzte eta horietaz gozatu ahal izan  
duten guztiak harrিতuta utzi dituzte.

Ez galdu **Smoking Stones**ekin gozatzeko  
aukera. Bere ospeak gero eta leku  
garrantzitsuagoa eman dio musikaren arlo  
guztietan. Jarrantzaile sutsuak ditu, eta, askoren  
ustez, **Rolling Stones**-en oroimen-talderik  
hoberenetako bat da mundu osoan.

40 urteko ibilbide musikal bat ordubete luzeko  
ikuskitzune batean laburbilduz, agerian gelditzen  
da **Smoking Stones**en talentu ukaezina;  
agertokiaren gainean, rock hutsa darie,  
eta, erabateko errespetutik abiatuta, beren  
idoloen ibilbideari emandako omenaldi sutsua  
bihurtzen dute beren ikuskizuna.



**1 Ir**

## **Paseoa zaldiz** **Errotain Zalditegiarekin**

**ALTSASU**

11:00etatik 19:00etara /  
Ordu bat edo bi aukeran  
Errotain. Urdiaingo errota-etxea  
Prezioa: 20€ ordubete ; 36€ bi ordu

**Erreserbak:**

T. 687 42 48 39 / 626 74 91 49  
errotain@gmail.com





# iraila KULTUR



## **8 Ir** **Ihbilbidea Tuteran,** **bisita gidatua**

### **TUTERA**

Bisita gidatua 11:00 eta 18:00 / 1 ordu 30'

Monreal dorrea

Prezioa: 3€

Erreserbak:

T. 948 41 71 00 / turismo@tudela.es

## **Bisita gidatua Maria Ama** **Birginiaren katedralera**

### **TUTERA**

10:00 / 1 ordu

Tuterako Museoa. Dekano-etxea

Prezioa: 4€

Erreserbak:

T. 948 40 21 61 / info@museodetudela.com

*Aurrez eman behar da izena ezinbestez*

*Min 8 pax.*

**6<sup>og</sup>**

## **Mielotxin**

### **AGOITZ**

KULTURA ETXEA / 21:00

Nafarroako **Mielotxin** folk-taldeak bere lan eta ikuskizun berria aurkezten du: *Alan Lomax in memoriam*. Musika herrikoa bildu eta XXI. mendera ekartzeko asmoz, 1952ko Eguberrietan bisita egin zigun etnomusikologo amerikarraren lanari aitortza egin nahi dio: Elizondo, Erratzu, Uitzu, Lesaka... Herriz herri eta baserriz baserri, Mielotxinek inspirazio-iturri baliatu dituen melodia asko bildu zituen.

Errepertorio berri horretan, aurreko lanetan bezala, gure folkloreaken aberastasuna erakusten digu **Mielotxinek**, iparraldetik hegoaldera. Euskara gaztelaniarekin batera, jota mutil-dantzarekin batera, erromantzea bertsoarekin batera.

Zuzeneko oso zaindua dute, eta proiektzioak, dantza eta musika nahasten dira, **Lauarin** dantza taldeko kideekin eta **Hutsunen** txalapartarekin batera.

Adin guztietarako ikuskizuna da, non publikoa zenbaitetan taldeko bosgarren kide bihurtzen baita.





**7 or**

## **Kepa Junkera & Sorginak**

**LEITZA**

PLAZA / 20:00

*Kepa Junkera eta Sorginak emakume-taldea, tradizioa eta sormena elkartuz.*

*Maletak* honako hauen arteko topaketa da: antzinako ohiturak, munduko erritmoetan oinarrituz sortutako musikak eta publikoaren energia. Esperientzia musikal eta bisual horretan, **Kepa Junkera Sorginak** taldeko emakumeekin batera aritzen da; emakume gazte horiek abestu, dantzatu eta mota guztietako perkusioak jotzen dituzte.

Euskaldun unibertetsala eta ezinbestekoa da **Kepa Junkera**; ororen gaitetik, artista handi horrek iraultza ekarri du euskal musikara, hari bizitza berri emateko eta egungo eta garaikide bihurtzeko. Bere talentuari esker, inoiz imajinatuko ez genituen lekuetaraino eraman du bere musika eta, harekin batera, gure kultura. 2004an, *Grammy* bat eskuratu zuen Bilboko Arriaga Antzokian zuzenean grabatutako lan bati esker.

**José Saramago** Literaturako Nobel saridunak *Etxearen aitzinsolasean* esan zuenez: *Bada herri musikari bat barruan munduko herri guztiak ordezkatuak dituena, denon etxea balitz bezala. Horren guztiaren arkitekto eta igeltseroak Kepa du izena.*

**Kepa Junkera:** Trikitixa, Perkusioak.

**Sorginak:** Amets Ormaetxea, Eneritz Aulestia, Alaitz Escudero, Irati Gutierrez, Garazi Otaegui, Leire Etxezarreta, Irantzu Garamendi, Maddi Alberdi, Ane Gonzalez, Olatz Alberdi, Mirea Ibabe (Perkusioak, ahotsa eta dantza).

**8 or**

## **The Clams**

**TUTERA**

ALFONSO I EL BATALLADOR PLAZA / 20:30

**The Clams** Espainian dagoen *rhythm & soul*-eko emakume-talde bakarrenetako bat da.

Talde hau osatzen duten zazpi emakumeek benetako musika beltzaren eztanda bat eskaintzen dute, souletik hasi eta orkestra-blueseraino, jazzari eta swingari egindako keinu batzuk alde batera utzi gabe.

Haren kontzertuetara jende andana joaten da; zaleak baino areago, jarraitzaile sutsu eta leialak dira eta musika beltzaren inguruko kultu dibertigarri, ausart eta lotsagabeaz erabat disfrutatzen joaten dira haren zuzenekoetara.

**Marina** ahots nagusia da; **Silvia**, baxu-jotzailea; **Maylin**, bateria-jotzailea; **Laura**, teklatu-jotzailea; **Almu**, tronpeta-jotzailea, eta **Katiak** saxo tenorra jotzen du. Espainiako soul talde ez-ohiko hori osatzen duten zazpi musikariek, beren lehenbiziko EParekin arrakasta handiak lortu eta gero, abentura berri bati ekin diote bere konposatutako proiektuarekin, gaztelaniaz abestuz oraingoan.

## KULTUR

ekainak 22 /  
irailak 8

### **Javier Ciga Echandi**

IRUÑA

1877-1960

Honelaxe defini dezakegu Ciga: pintura barearen maisua, hanpuruskeria eta nabarmenkeriarik gabeko pinturaren maisua. Ihes egiten du artifizialkeriatik, konplikazio errazetik. Benetakotasunaren pintura da, itxurakeriatik harago doana, barnealde sakoneraino. Izateak osatzen eta blaitzen du Cigaren lana, izaera existentzialista, errealista eta metafisikoa emanda. Ezer baino gehiago, esentzien eta egien pintorea izan zen Ciga, bere garaiko arima eta gizartearen interpretatzailea.







**J. CIGA**

***Figurazioa  
eta esentzia***



## KULTUR

ekainak 22 /  
irailak 8



ekainak 22 abuztuak 8

## J. CIGA

### **Figurazioa eta esentzia**

#### **BERTIZKO JAUREGIA**

Erakusketaren ordutegia:  
Egunero zabalik, 10:30etik 13:30era  
eta 16:00etatik 19:00etara.

Prezioa: erakusketa doakoa da, baina  
ordaindu egin behar da lorategi  
historikora sartzeko.

[www.fundacionciga.com](http://www.fundacionciga.com)

## J. CIGA

### **Figurazioa eta esentzia**

Arbasoak baztandarrak ziren, amaren partetik, eta ibarrari lotuko zaio bai arlo pertsonalean, bai arlo piktorikoan Cigaren lanak erromantizismoan eta errealismoan ditu sustraiak; lehenengotik, herriarekiko eta hango jendearekiko maitasuna hartuko du, bere lanaren inspirazio-iturri bi- biak, eta bigarrenetik, errealitatea islatzeko eta perfektiora iristeko obsesioa, akademizismotik harago. Zorroztasun teknikoa eta ongi ikasitako ofizioa ditu oinarri bere pinturak. Hortik, Pinturara (maiuskulaz) jotzen du: orekatua, barea, nabarmenkeriarik gabea, non ia genero eta teknika guztiak baliatu baitzituen maisutasun handi-handiz. Parisko egonalditik, erabilera berriak ekarri zituen Cigak, nahiz eta bere ideal estetikora lerrotu zen nahita, hots, perfektzio errealistara zein pinturaren balio handietara.

Ezer baino gehiago, **esentzien eta egien pintorea izan zen Ciga, bere garaiko arima eta gizartearen interpretatzailea.**

Lau ardatz tematikoren inguruan antolatu da erakusketa.

#### **Errealismo soziala**

**Madrilgo aldia  
1909-1911**

#### **Erretratua**

#### **Paisaia**

**Pintura etnografiko eta  
alegoriko-sinbolikoa**

